



Grado en Periodismo 25358 - Lengua moderna I (Francés)

Guía docente para el curso 2010 - 2011

Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **Antonio Gaspar Galán** agaspar@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dado que el objetivo de la asignatura es aprender a **manejar el francés de forma oral y escrita con fluidez y autonomía a nivel B2** (convergencia europea), es conveniente que el alumnado tenga un buen nivel en lengua francesa en el momento del inicio de las clases.

Actividades y fechas clave de la asignatura

La actividad central continua de la asignatura consiste en la elaboración y mantenimiento de un **blog en francés** sobre temas nacionales e internacionales (en especial de países francófonos) de la actualidad política, social, deportiva, cultural... además de realizar también exposiciones orales, visualización de películas, lecturas en francés y un trabajo escrito.

Habrà una **prueba no evaluable en el mes de diciembre**, antes de la prueba escrita/oral final que tendrá lugar en el periodo correspondiente de exámenes del mes de febrero.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Manejar la lengua francesa de forma oral y escrita con fluidez y autonomía a nivel B2.
- 2:** Comprender textos orales y escritos en francés y ser capaz de transmitirlos y responder a ellos a un nivel equivalente al B2 (convergencia europea).
- 3:** Redactar artículos periodísticos gramaticalmente correctos y culturalmente relevantes en francés, así como actividades equivalentes en medios de comunicación no escritos.

4:

Interactuar con otros periodistas en francés a través de soportes electrónicos o digitales a un nivel equivalente al B2.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

En el marco de esta asignatura se realizarán actividades destinadas a conseguir un buen manejo de la lengua francesa y un conocimiento de la cultura francesa, entre otras:

- Trabajos de comprensión oral y escrita con textos periodísticos en diversos soportes.
- Composición de trabajos periodísticos sencillos en diversos soportes.
- Visualización y comentario de películas, documentales, informativos...
- Interacción con compañeros de trabajo: reuniones de trabajo virtuales, redacción interactiva de correos electrónicos, simulación de conversaciones...
- Exposiciones orales breves sobre temas de actualidad.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El objetivo global de esta asignatura es alcanzar la competencia lingüística del estudiante en el ámbito de la lengua francesa. Se espera que los estudiantes dominen la lengua francesa con un nivel alto (B2), desarrollando habilidades y estrategias que les permitan enfrentarse posteriormente a los campos de especialización en los que pueden llegar a desempeñar su profesión.

Dado que el español es la lengua de referencia de la inmensa mayoría de las personas que se inscriben en la asignatura, es necesario también abordar el proceso traductor y desarrollar la capacidad de discriminación contrastiva para familiarizarse con las diferencias fundamentales entre las dos lenguas (francés y español).

Finalmente, el objetivo de la asignatura es poner en práctica, con carácter transversal, los conocimientos gramaticales adquiridos hasta la fecha, adquirir nuevos conocimientos lingüísticos y culturales, y saber aplicarlos en diversas situaciones, contextos y soportes.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

El contenido de la asignatura responde a la necesidad de que los futuros graduados en periodismo completen su formación específica con conocimientos especializados de lengua y de cultura francesas a un alto nivel, habida cuenta de que su labor profesional se va a desarrollar en un mundo cada vez más globalizado en el que el dominio de otras lenguas -además de la propia- es un requisito indispensable, máxime en el contexto de la Unión Europea.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Manejar la lengua francesa de forma oral y escrita con fluidez y autonomía, comprender textos orales y escritos en francés, redactar artículos periodísticos gramaticalmente correctos e interactuar con otros periodistas en francés.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La capacidad para contextualizar, comprender e interpretar textos (en diversos soportes) en lengua francesa y a su vez, producir textos en francés, teniendo en cuenta los aspectos lingüísticos, discursivos y socioculturales resulta de vital importancia para cualquier profesión en el ámbito internacional. Pero se trata de una capacidad indispensable especialmente en el ejercicio de la profesión de periodista, dado no sólo las distintas ocupaciones especializadas que puede desempeñar, sino también el importante papel de la lengua y de la cultura francesas en el ámbito europeo (político, social y cultural) y mundial.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:

Existe una doble posibilidad:

A.- Asistencia y participación en la pruebas y trabajos

1. Evaluación continua y formativa basada en:

- Valoración de la asistencia y participación en las clases.
- Valoración de la participación en las actividades programadas a lo largo del curso (blog, exposiciones, comentarios...)

2. Evaluación de pruebas escritas y orales y actividades prácticas:

- Valoración de la prueba final escrita/oral
- Realización (individual o colectiva) de un dossier sobre temas concretos relacionados con la cultura y la sociedad francesas que se fijarán de común acuerdo con el profesor según las preferencias de cada cual.
- Lectura obligatoria de varias obras en francés.

B.- Convalidación:

Si el alumno acredita el nivel B2 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas mediante los procedimientos establecidos por la Universidad de Zaragoza, podrá obtener los créditos correspondientes a esta asignatura sin necesidad de asistir a las clases ni participar en los procedimientos de evaluación.

2:

Sistema de evaluación:

La evaluación de la asignatura se obtiene siguiendo uno de estos dos itinerarios, según las circunstancias de cada alumno/a:

- a) Asistencia continuada a clase: Participación en las prácticas asistenciales, realización del dossier y presentación del mismo (30% de la nota final)+ participación en el blog (25% de la nota final) + examen teórico (30% de la nota final) + control de lecturas (15% de la nota final).
- b) Imposibilidad de asistencia a clase: Realización del examen oral/escrito (85% de la nota final) + control de lecturas (15% de la nota final).

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Traducción de textos especializados de diversa índole.

Redacción de artículos, textos breves, comentarios....

Lectura y comprensión de escritos periodísticos en francés.

Análisis de documentos periodísticos y audiovisuales en francés.

Elaboración y mantenimiento de un foro de comunicación en francés.

Elaboración de un dossier colectivo/individual sobre temas de interés

Todas las actividades se realizarán en francés.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Se fijará de común acuerdo con las personas matriculadas en la asignatura durante la primera semana de clases

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada
